377R0303

15.2.77 'Επίσημη 'Εφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων 'Αριθ. N 43/1

# ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 303/77 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

## τῆς 14ης Φεβρουαρίου 1977

## περί γενικῶν λεπτομερειῶν ἐφαρμογῆς σχετικά μέ τήν προμήθεια ἀποκορυφωμένου γάλακτος εἰς κόνιν καί βουτυρελαίου στά πλαίσια τῆς ἐπισιτιστικῆς βοηθείας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 804/68 τοῦ Συμβουλίου τῆς 27ης 'Ιουνίου 1968 περί κοινῆς ὀργανώσεως ἀγορᾶς στόν τομέα τοῦ γάλακτος καί τῶν γαλακτοκομικῶν προϊόντων([1]), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 559/76([2]), καί ἰδίως τό ἄρθρο 6 παράγραφος 7, τό ἄρθρο 7 παράγραφος 5 καί τό ἄρθρο 28,

'Εκτιμώντας:

ὅτι τά προγράμματα ἐπισιτιστικῆς βοηθείας τῆς Κοινότητος προβλέπουν τήν προμήθεια μεγάλων ποσοτήτων ἀποκορυφωμένου γάλακτος εἰς κόνιν καί βουτυρελαίου σέ ὁρισμένες ἀναπτυσσόμενες χῶρες καί σέ διεθνεῖς ὀργανισμούς· ὅτι τό ἀποκορυφωμένο γάλα εἰς κόνιν καί τό βούτυρο, ἀπό τό ὁποῖο πρέπει νά παράγεται τό πρός παράδοση βουτυρέλαιο, πρέπει νά παρακρατηθοῦν κατ' ἀρχή ἀπό τά ἀποθέματα τῶν ὀργανισμῶν παρεμβάσεως· ὅτι λαμβανομένης ὑπόψη τῆς καταστάσεως τῆς ἀγορᾶς, δύναται νά προβλεφθεῖ νά ἀγοραστοῦν στήν ἀγορά τῆς Κοινότητος, ἰδίως ὅσον ἀφορᾶ τό ἀποκορυφωμένο γάλα εἰς κόνιν, σέ περίπτωση πού τά ἀποθέματα παρεμβάσεως δέν ἐμφανίζουν τά ἀναγκαῖα χαρακτηριστικά γιά τόν εἰδικό προορισμό τους·

ὅτι οἱ γενικοί κανόνες προβλέπουν πέραν αὐτοῦ, γιά τίς εἰδικές προμήθειες κατ' ἀρχή, τήν προσφυγή σέ διαδικασία δημοπρασίας γιά τόν προσδιορισμό τῶν ἐξόδων μεταφορᾶς καί, κατά περίπτωση, τῆς τιμῆς ἀγορᾶς· ὅτι σέ ἐξαιρετικές περιπτώσεις δύναται νά ἀποφασισθεῖ προσφυγή σέ συμβιβαστική διαδικασία·

ὅτι ἐν ὄψει τῆς πείρας πού ἀποκτήθηκε κατά τήν ἐκτέλεση τῶν προγραμμάτων ἐπισιτιστικῆς βοήθειας κρίνεται σκόπιμο νά ἐναρμονισθοῦν καί νά περιληφθοῦν σέ ἑνιαῖο κείμενο οἱ λεπτομέρειες ἐφαρμογῆς πού ἴσχυσαν μέχρι τώρα στίς ἐπί μέρους πράξεις·

ὅτι ὁ κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 1687/76 τοῦ Συμβουλίου τῆς 30ῆς 'Ιουνίου 1976 περί καθορισμοῦ τῶν κοινῶν τρόπων ἐλέγχου τῆς χρησιμοποιήσεως καί/ἤ τοῦ προορισμοῦ τῶν προϊόντων πού προέρχονται ἀπό τήν παρέμβαση([3]), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 3135/76([4]), ἐφαρμόζεται ὅταν πρόκειται γιά προϊόντα πού προέρχονται ἀπό τήν παρέμβαση γιά προμήθεια σάν ἐπισιτιστική βοήθεια, σύμφωνα μέ τόν παρόντα κανονισμό·

ὅτι ἡ ἀπόδειξη τῆς τηρήσεως τοῦ προσδιορισμοῦ πρέπει νά συνεχισθεῖ ἰδίως μέ τήν ἐμφάνιση τοῦ ἀντιτύπου ἐλέγχου πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 1 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 2315/69 τῆς 'Επιτροπῆς, τῆς 19ης Νοεμβρίου 1969, περί τῆς χρήσεως τῶν ἐγγράφων κοινοτικῆς διαμετακομίσεως μέ σκοπό τήν ἐφαρμογή τῶν κοινοτικῶν μέτρων πού ἐπάγονται τόν ἔλεγχο τῆς χρησιμοποιήσεως καί/ἤ τοῦ προορισμοῦ τῶν ἐμπορευμάτων([5]), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 690/73([6])·

ὅτι μετά τή θέσπιση τῶν παρουσῶν γενικῶν λεπτομερειῶν ἐφαρμογῆς, οἱ ἑπόμενοι κανονισμοί στεροῦνται ἀντικειμένου καί πρέπει νά καταργηθοῦν:

— κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 1365/74 τῆς 'Επιτροπῆς τῆς 31ης Μαΐου 1974 περί προμηθείας βουτυρελαίου στά πλαίσια τῆς ἐπισιτιστικῆς βοήθειας σέ ὁρισμένες ἀναπτυσσόμενες χῶρες([7]), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2390/75([8]),

— κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 2121/74 τῆς 'Επιτροπῆς τῆς 9ης Αὐγούστου 1974 περί προμηθείας βουτυρελαίου στά πλαίσια τῆς ἐπισιτιστικῆς βοήθειας τοῦ παγκόσμιου προγράμματος διατροφῆς([9]), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2390/75,

— κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 2557/74 τῆς 'Επιτροπῆς τῆς 4ης 'Οκτωβρίου 1974, περί τῆς δημοπρασίας γιά τά ἔξοδα παραδόσεως ἀποκορυφωμένου γάλακτος εἰς κόνιν στά πλαίσια τῆς ἐπισιτιστικῆς βοήθειας σέ ὁρισμένες τρίτες χῶρες([10]),

([1]) ΕΕ ἀριθ. N 148 τῆς 28.6.1968, σ. 13.
([2]) ΕΕ ἀριθ. N 67 τῆς 15.3.1976, σ. 9.
([3]) ΕΕ ἀριθ. N 190 τῆς 14.7.1976, σ. 1.
([4]) ΕΕ ἀριθ. N 353 τῆς 23.12.1976, σ. 38.
([5]) ΕΕ ἀριθ. N 295 τῆς 24.11.1969, σ. 14.
([6]) ΕΕ ἀριθ. N 66 τῆς 13.3.1973, σ. 23.
([7]) ΕΕ ἀριθ. N 147 τῆς 1.6.1974, σ. 46.
([8]) ΕΕ ἀριθ. N 246 τῆς 20.9.1975, σ. 5.
([9]) ΕΕ ἀριθ. N 222 τῆς 12.8.1974, σ. 10.
([10]) ΕΕ ἀριθ. N 274 τῆς 9.10.1974, σ. 7.

— κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 597/75 τῆς 'Επιτροπῆς τῆς 6ης Μαρτίου 1975 περί τῶν δημοπρασιῶν γιά τά ἔξοδα παραδόσεως ἀποκορυφωμένου γάλακτος εἰς κόνιν ἀπό δημόσια ἀποθέματα στά πλαίσια τῆς ἐπισιτιστικῆς βοήθειας τῶν χωρῶν τοῦ Σαχέλ καί τῆς Αἰθιοπίας(1),

— κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 750/75 τῆς 'Επιτροπῆς τῆς 21ης Μαρτίου 1975 περί τῶν δημοπρασιῶν γιά τά ἔξοδα παραγωγῆς καί παραδόσεως βουτυρελαίου στά πλαίσια τῆς ἐπισιτιστικῆς βοήθειας στίς χῶρες τοῦ Σαχέλ καί τῆς Αἰθιοπίας(2), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2212/76(3),

— κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 1221/75 τῆς 'Επιτροπῆς τῆς 6ης Μαΐου 1975 περί τῶν ὅρων τῆς δημοπρασίας γιά τά ἔξοδα παραδόσεως ἀποκορυφωμένου γάλακτος εἰς κόνιν στά πλαίσια τῆς ἐπισιτιστικῆς βοήθειας τοῦ παγκόσμιου προγράμματος διατροφῆς(4), ὅπως τροποποιήθηκε ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2061/75(5),

— κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 2247/75 τῆς 'Επιτροπῆς τῆς 29ης Αὐγούστου 1975 περί τῶν ὅρων δημοπρασίας γιά τά ἔξοδα παραγωγῆς καί παραδόσεως βουτυρελαίου στά πλαίσια τῆς ἐπισιτιστικῆς βοήθειας, σέ ὁρισμένες ἀναπτυσσόμενες χῶρες καί στό παγκόσμιο πρόγραμμα διατροφῆς(6), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2402/76(7),

— κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 2660/75 τῆς 'Επιτροπῆς τῆς 20ῆς 'Οκτωβρίου 1975 περί τῶν δημοπρασιῶν γιά τήν προμήθεια στά πλαίσια τῆς ἐπισιτιστικῆς βοήθειας σέ ὁρισμένες ἀναπτυσσόμενες χῶρες καί στό παγκόσμιο πρόγραμμα διατροφῆς, βουτυρελαίου πού ἀγοράζεται στήν ἀγορά τῆς Κοινότητος(8)·

ὅτι τό παράρτημα τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1687/76 πρέπει νά προσαρμοσθεῖ στίς παροῦσες νέες διατάξεις·

ὅτι τά προβλεπόμενα στόν παρόντα κανονισμό μέτρα εἶναι σύμφωνα μέ τή γνώμη τῆς 'Επιτροπῆς Διαχειρίσεως Γάλακτος καί Γαλακτοκομικῶν Προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## ΤΙΤΛΟΣ Ι

## Γενικές Διατάξεις

### *Ἄρθρο 1*

Ὅταν ἔχει ἀποφασιστεῖ ἡ παράδοση, στά πλαίσια τῆς ἐπισιτιστικῆς βοήθειας, τοῦ ἀποκορυφωμένου γάλακτος εἰς κόνιν ἤ τοῦ βουτυρελαίου σέ διεθνή ὀργανισμό ἤ σέ ἀναπτυσσόμενη χώρα (πού καλεῖται στό ἑξῆς δικαιοῦχος), οἱ γενικές λεπτομέρειες ἐφαρμογῆς τοῦ παρόντος κανονισμοῦ ἐφαρμόζονται, μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν εἰδικῶν διατάξεων πού πρέπει νά θεσπισθοῦν κατά περίπτωση.

### *Ἄρθρο 2*

1. 'Η παράδοση ἀποκορυφωμένου γάλακτος εἰς κόνιν ἤ βουτυρελαίου στά πλαίσια τῆς ἐπισιτιστικῆς βοήθειας πραγματοποιεῖται ἀπό ἐπιχείρηση ἐγκατεστημένη στήν Κοινότητα (πού καλεῖται στό ἑξῆς ὑπερθεματιστής, ἡ ὁποία ὁρίζεται σύμφωνα μέ μιά ἀπό τίς διαδικασίες πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 12.

2. 'Η παράδοση πραγματοποιεῖται σέ ἕνα ἀπό τά στάδια πού καθορίζονται στό παράρτημα Ι τοῦ παρόντος κανονισμοῦ. Διέπεται ἀπό τίς διατάξεις πού ἐκθέτονται ἐκεῖ, χωρίς νά ληφθοῦν ὑπόψη οἱ ἔννοιες πού χρησιμοποιοῦνται στίς ἐμπορικές ἀνταλλαγές.

3. Κατά τήν παράδοση στό δικαιοῦχο, σύμφωνα μέ τίς προϋποθέσεις πού ἔχουν καθορισθεῖ, ὁ ὑπερθεματιστής ἐνεργεῖ σάν ἐντολοδόχος τῆς Κοινότητος.

### *Ἄρθρο 3*

1. 'Ο ὑπερθεματιστής φέρει τήν εὐθύνη τῆς ἀπωλείας ἤ τῆς χειροτερεύσεως τοῦ ἐμπορεύματος καί ὀφείλει πρός τοῦτο νά τό ἀσφαλίσει γιά τήν ἀξία του στήν ἀγορά τῆς Κοινότητος μέχρι τό χρόνο, κατά τόν ὁποῖο ὁ δικαιοῦχος καταρτίζει τό σχετικό πιστοποιητικό παραλαβῆς πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 4 παράγραφος 2.

2. Τά ἐπί πλέον ἀσφαλιστικά ἔξοδα, λόγω καθυστερήσεως ἀπό ὑπαιτιότητα τοῦ δικαιούχου πού ξεπερνοῦν τίς ὀκτώ ἡμέρες μεταξύ τῆς πραγματικῆς παραδόσεως καί τῆς καταρτίσεως τοῦ πιστοποιητικοῦ παραλαβῆς ἐπιστρέφονται, κατόπιν ὑποβολῆς δικαιολογητικῶν ἐγγράφων, ἀπό τόν ὀργανισμό παρεμβάσεως πού ἀφορᾶ τόν ὑπερθεματιστή καί ἐπιβαρύνουν τήν Κοινότητα, μέ τήν ἐπιφύλαξη μεταγενέστερης ἐπιστροφῆς ἀπό τόν δικαιοῦχο.

### *Ἄρθρο 4*

1. 'Ο ὑπερθεματιστής ὑπόκειται σέ ἔλεγχο τοῦ ἀντιπροσώπου τοῦ δικαιούχου καί τοῦ παραδίδει πρός τό σκοπό αὐτό ἕνα συγκεντρωτικό κατάλογο πού περιέχει τίς ἀκόλουθες ἐνδείξεις σχετικά μέ τό παρεχόμενο ἐμπόρευμα:

α) τόν ἀριθμό, τή φύση, τά σήματα καί τούς ἐνδεικτικούς ἀριθμούς τῶν δεμάτων,

β) τό μικτό καί καθαρό βάρος τοῦ ἐμπορεύματος,

γ) τόν ἀριθμό τῶν κενῶν σάκκων πού παραδίδονται σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 6 παράγραφος 3 καί παραλαμβάνονται στό στάδιο τῆς καθορισμένης παραδόσεως,

δ) κατά περίπτωση, τόν ἀριθμό τοῦ ἀντιτύπου ἐλέγχου πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 19 παράγραφος 2.

(1) ΕΕ ἀριθ. Ν 63 τῆς 8.3.1975, σ. 7.
(2) ΕΕ ἀριθ. Ν 74 τῆς 22.3.1975, σ. 30.
(3) ΕΕ ἀριθ. Ν 249 τῆς 11.9.1976, σ. 5.
(4) ΕΕ ἀριθ. Ν 121 τῆς 14.5.1975, σ. 17.
(5) ΕΕ ἀριθ. Ν 209 τῆς 7.8.1975, σ. 19.
(6) ΕΕ ἀριθ. Ν 229 τῆς 30.8.1975, σ. 60.
(7) ΕΕ ἀριθ. Ν 270 τῆς 2.10.1976, σ. 23.
(8) ΕΕ ἀριθ. Ν 270 τῆς 21.10.1975, σ. 11.

2. Στό πιστοποιητικό παραλαβῆς πού ἐκδίδεται κατά τήν παραλαβή τοῦ ἐμπορεύματος ἀπό τόν ἀντιπρόσωπο τοῦ δικαιούχου στόν ὑπερθεματιστή, σημειώνονται ἰδίως:

α) ὁ τόπος καί χρόνος τῆς παραλαβῆς,

β) ἡ περιγραφή τοῦ ἐμπορεύματος πού παραλαμβάνεται σύμφωνα μέ τίς ἐνδείξεις πού ἀναφέρονται στήν παράγραφο 1 περιπτώσεις α), β), γ), καθώς καί, κατά περίπτωση, ὁ ἀριθμός τοῦ ἀντιτύπου ἐλέγχου πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 19 παράγραφος 2,

γ) οἱ ἐνδεχόμενες παρατηρήσεις σχετικά μέ τήν κατάσταση τοῦ ἐμπορεύματος.

*"Αρθρο 5*

1. Σέ περίπτωση παραδόσεως στό λιμένα ἐκφορτώσεως, ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως, τόν ὁποῖο ἀφορᾶ ἡ παράδοση αὐτή, ἀνακοινώνει τό συντομότερο στόν ἀντιπρόσωπο τοῦ δικαιούχου πού τοῦ ὑποδεικνύεται ἀπό τήν 'Επιτροπή τό πλοῖο, τήν ἡμερομηνία φορτώσεως, τό λιμένα ἐκφορτώσεως, καθώς καί τίς πληροφορίες πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 4 παράγραφος 1 περιπτώσεις α), β) καί γ), σύμφωνα μέ τά δεδομένα πού διαπιστώθηκαν κατά τήν ἀποστολή.

'Ο ὑπερθεματιστής πληροφορεῖ τό δικαιοῦχο γιά τήν προβλεπομένη ἡμερομηνία ἀφίξεως τοῦ πλοίου στό λιμένα ἐκφορτώσεως τό λιγότερο δέκα μέρες πρίν ἀπό αὐτή τήν ἡμερομηνία.

'Ο ὑπερθεματιστής φροντίζει νά συμπεριλάβει στό ναυλοσύμφωνο τήν ὑποχρέωση τοῦ πλοιάρχου νά προειδοποιήσει τό δικαιοῦχο τουλάχιστον 62 ὧρες πρίν γιά τήν πιθανή ἡμερομηνία ἀφίξεως τοῦ πλοίου στό λιμένα ἐκφορτώσεως.

2. Σέ περίπτωση παραδόσεως στόν τόπο προορισμοῦ, ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως γιά τόν ὁποῖο πρόκειται ἀνακοινώνει τό ταχύτερο στόν ἀντιπρόσωπο τοῦ δικαιούχου, πού τοῦ γνωστοποιήθηκε ἀπό τήν 'Επιτροπή τήν ἡμερομηνία φορτώσεως, τά μέσα μεταφορᾶς πού χρησιμοποιήθηκαν γιά νά μεταφερθοῦν τά ἐμπορεύματα στόν τόπο προορισμοῦ τους, τό λιμένα ἐκφορτώσεως καθώς καί τίς πληροφορίες.πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 4 παράγραφος 1 περιπτώσεις α), β) καί γ), σύμφωνα μέ τά δεδομένα πού διαπιστώθηκαν κατά τήν ἀποστολή.

'Ο ὑπερθεματιστής πληροφορεῖ τό δικαιοῦχο γιά τήν πιθανή ἡμερομηνία ἀφίξεως τοῦ ἐμπορεύματος στόν τόπο προορισμοῦ τό λιγότερο δύο μέρες πρίν ἀπό τήν ἡμερομηνία αὐτή.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

**Εἰδικές διατάξεις γιά τίς προμήθειες ἀποκορυφωμένου γάλακτος εἰς κόνιν**

*"Αρθρο 6*

1. Κατά περίπτωση τό ἀποκορυφωμένο γάλα εἰς κόνιν πρός παράδοση:

α) τίθεται στή διάθεση τοῦ ὑπερθεματιστῆ μέσα στίς ἀποθῆκες καθορισμένου ὀργανισμοῦ παρεμβάσεως, ἤ

β) ἀγοράζεται στήν ἀγορά τῆς Κοινότητος.

2. "Οσον ἀφορᾶ τήν ποιότητα καί τή συσκευασία, τό ἀποκορυφωμένο γάλα εἰς κόνιν ἀνταποκρίνεται στίς προδιαγραφές πού καθορίζονται ἀπό τό παράρτημα τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1108/68 τῆς 'Επιτροπῆς τῆς 27ης 'Ιουλίου 1968 περί τῶν λεπτομερειῶν ἐφαρμογῆς γιά τή δημόσια ἀποθεματοποίηση τοῦ ἀποκορυφωμένου γάλακτος εἰς κόνιν([1]), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1457/75([2]). 'Η συσκευασία εἶναι ξηρή, καθαρή καί ἀνέπαφη.

"Αν τό ἀποκορυφωμένο γάλα εἰς κόνιν πρός παράδοση πρέπει νά ἔχει ἐμπλουτισθεῖ μέ βιταμίνες, οἱ σχετικές ἀπαιτήσεις καθορίζονται γιά κάθε συγκεκριμένη προμήθεια.

Σέ ἐξαιρετικές περιπτώσεις εἶναι δυνατό νά προβλεφθοῦν εἰδικοί ὅροι συσκευασίας.

3. Στήν περίπτωση πού προβλέπεται στήν παράγραφο 1 ὑπό α), ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως παρέχει ἐπί πλέον 2% κενῶν σάκκων πού ἀντιστοιχοῦν μέ ἐκείνους πού περιέχουν τό ἐμπόρευμα. Στήν περίπτωση πού προβλέπεται στήν παράγραφο 1 ὑπό β), ἡ ἀγορά περιλαμβάνει τήν προμήθεια αὐτῶν τῶν ἐπί πλέον κενῶν σάκκων.

Σέ περίπτωση παραδόσεως στό λιμένα ἐκφορτώσεως ἤ στόν τόπο προορισμοῦ ὁ ὑπερθεματιστής μνημονεύει αὐτούς τούς κενούς σάκκους στή φορτωτική.

*"Αρθρο 7*

1. "Αν τό ἀποκορυφωμένο γάλα εἰς κόνιν προέρχεται ἀπό ἀποθέματα παρεμβάσεως, ἡ παραλαβή ἀπό τόν ὀργανισμό παρεμβάσεως ἐξαρτᾶται ἀπό τήν κατάθεση ἀσφάλειας παραδόσεως, τῆς ὁποίας τό ὕψος ἰσοῦται μέ τήν τιμή παρεμβάσεως τοῦ ἀποκορυφωμένου γάλακτος εἰς κόνιν πού ἰσχύει τήν ἡμέρα τῆς παραλαβῆς αὐξανομένη κατά 1,5 λογιστικές μονάδες ἀνά 100 χιλιόγραμμα.

2. 'Ο ὑπερθεματιστής ἐπιβεβαιώνει ὅτι ἡ ποσότητα τοῦ ἀποκορυφωμένου γάλακτος εἰς κόνιν πού διατέθηκε ἀπό τόν ὀργανισμό παρεμβάσεως ἀναλογεῖ στήν ποσότητα πρός παράδοση.

'Εξ ἄλλου ἐπιβεβαιώνει ὅτι ἡ συσκευασία ἀποκορυφωμένου γάλακτος εἰς κόνιν εἶναι ξηρή, καθαρή καί ἀνέπαφη.

3. 'Ο ὀργανισμός παρεμβάσεως διαθέτει τό ἀποκορυφωμένο γάλα εἰς κόνιν:

— φορτωμένο στήν ἀποβάθρα τῆς ἀποθήκης σέ μέσο μεταφορᾶς, ἐξαιρουμένης τῆς διευθετήσεως τοῦ φορτίου, ἄν πρόκειται γιά αὐτοκίνητο ἤ βαγόνι τραίνου,

— στήν ἀποβάθρα τῆς ἀποθήκης, ἄν πρόκειται γιά ἄλλο μέσο μεταφορᾶς, ἰδιαίτερα γιά container.

4. 'Η σύμβαση ἀσφαλίσεως πού προβλέπεται στό ἄρθρο 3 παράγραφος 1 περιέχει ρήτρα κατά τήν ὁποία ὁ ἀσφαλιστής σέ περίπτωση ζημίας ἤ καταστροφῆς κα-

([1]) ΕΕ ἀριθ. N 184 τῆς 29.7.1968, σ. 34.
([2]) ΕΕ ἀριθ. N 145 τῆς 6.6.1975, σ. 17.

ταβάλλει στόν ὀργανισμό παρεμβάσεως ἀποζημίωση πού καλύπτει τήν ἀξία τοῦ ἀποκορυφωμένου γάλακτος εἰς κόνιν (τιμή παρεμβάσεως πού ἰσχύει τήν ἡμέρα τῆς παραλαβῆς).

*Ἄρθρο 8*

1. Ἄν τό πρός παράδοση ἐμπόρευμα ἔχει ἀγοραστεῖ στήν ἀγορά τῆς Κοινότητος, ἡ ἁρμόδια ὑπηρεσία τοῦ ἐνδιαφερομένου Κράτους μέλους ἐλέγχει τήν κανονικότητα τῆς ποιότητος καί τῆς συσκευασίας σύμφωνα μέ τοῦ ὅρους τού συμφωνήθηκαν καί ἐκδίδει ἀνάλογο πιστοποιητικό μετά τό τέλος αὐτοῦ τοῦ ἐλέγχου.

2. Προκειμένου νά γίνει ὁ ἔλεγχος πού ὁρίζει ἡ παράγραφος 1, ὁ ὑπερθεματιστής ἀνακοινώνει στήν ἁρμόδια ὑπηρεσία ἐλέγχου τήν ἡμερομηνία τῆς ἐνάρξεως τῆς συσκευασίας τοῦ ἀποκορυφωμένου γάλακτος εἰς κόνιν τουλάχιστο τρεῖς ἐργάσιμες ἡμέρες πρίν ἀπό αὐτή τήν ἡμερομηνία. Τό ἀποκορυφωμένο γάλα εἰς κόνιν δέν μπορεῖ νά ἀποσταλεῖ ἀπό τόν τόπο αὐτῆς τῆς ἐργασίας παρά μόνον κατόπιν ἀδείας τῆς ἁρμοδίας ἀρχῆς.

3. Στό τέλος τοῦ ἐλέγχου πού προβλέπεται στήν παράγραφο 1, τό ἀποκορυφωμένο γάλα εἰς κόνιν ὑποβάλλεται σέ τελωνειακό ἔλεγχο ἤ σέ διοικητικό ἔλεγχο, ὁ ὁποῖος παρέχει ἀνάλογες ἐγγυήσεις, μέχρις ὅτου, σέ περίπτωση παραδόσεως στό λιμένα φορτώσεως, ἕνα ἀντίγραφο τοῦ πιστοποιητικοῦ παραλαβῆς πού προβλέπεται στό ἄρθρο 4 παράγραφος 2, παραδοθεῖ στήν ἁρμόδια ἀρχή πού καθορίζεται στό ἄρθρο 19 παράγραφος 6 καί σέ περίπτωση παραδόσεως στό λιμένα ἐκφορτώσεως ἤ στόν τόπο προορισμοῦ, τό ἐμπόρευμα ἐγκαταλείψει τό γεωγραφικό ἔδαφος τῆς Κοινότητος.

## ΤΙΤΛΟΣ III

## Εἰδικές διατάξεις γιά τήν προμήθεια βουτυρελαίου

*Ἄρθρο 9*

1. Κατά περίπτωση, τό πρός παράδοση βουτυρέλαιο παράγεται ἀπό:

α) βούτυρο πού διατίθεται στόν ὑπερθεματιστή μέσα στίς ἀποθῆκες ἑνός καθορισμένου ὀργανισμοῦ παρεμβάσεως,

β) βούτυρο ἤ κρέμα κοινοτικῆς προελεύσεως πού διατίθεται στήν ἀγορά τῆς Κοινότητος.

2. Ὅσον ἀφορᾶ τήν ποιότητα καί τή συσκευασία, τό βουτυρέλαιο πρός παράδοση πρέπει νά ἀνταποκρίνεται στούς ὅρους πού καθορίζονται στό παράρτημα II τοῦ παρόντος κανονισμοῦ.

Ἡ κανονικότητα τῶν συσκευασιῶν πού χρησιμοποιοῦνται σχετικά μέ τίς καθορισμένες ἀνακοινώσεις βεβαιώνεται ἀπό τήν παρουσίαση τοῦ πιστοποιητικοῦ πού προβλέπεται στό κεφάλαιο II σημεῖο 2 τοῦ παραρτήματος II, τό ὁποῖο ἐκδίδεται ἀπό τό ἀναγνωρισμένο ἱνστιτοῦτο συσκευασίας καί ἰσχύει κατά τήν ἡμέρα τῆς χρησιμοποιήσεως τῶν ἀναφερομένων συσκευασιῶν.

3. Μόνο οἱ βιομηχανίες μεταποιήσεως οἱ ἀναγνωρισμένες γιά τό σκοπό αὐτό ἀπό τό Κράτος μέλος, στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου προβλέπεται ἡ παρασκευή βουτυρελαίου, μποροῦν νά ἀναλάβουν τήν προμήθεια βουτυρελαίου. Μόνο ἐπιχειρήσεις πού ἐμφανίζουν ἱκανές ἐγγυήσεις, ὥστε νά πληροῦν τούς ὅρους πού προβλέπονται ἀπό τόν παρόντα κανονισμό, μποροῦν νά θεωρηθοῦν ἀναγνωρισμένες.

Ἡ ἔγκριση ἀποσύρεται ἄν ἀποδειχθεῖ ὅτι οἱ ὅροι αὐτοί δέν πληροῦνται πλέον.

*Ἄρθρο 10*

1. Ἄν τό βουτυρέλαιο πρός παράδοση πρόκειται νά κατασκευασθεῖ ἀπό τό βούτυρο παρεμβάσεως:

α) ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως παίρνει τά ἀναγκαῖα μέτρα, ὥστε νά ἐπιτρέψει στούς ἐνδιαφερομένους νά ἐξετάσουν μέ ἔξοδά τους, πρίν τήν προσφορά ἤ τή σύναψη τῆς συμβάσεως δείγματα βουτύρου,

β) ἡ παραλαβή τοῦ βουτύρου ἀπό τόν ὀργανισμό παρεμβάσεως ἐξαρτᾶται ἀπό τήν παροχή ἀσφαλείας μεταποιήσεως καί παραδόσεως τῆς ὁποίας τό ὕψος εἶναι ἴσο μέ τήν τιμή τῆς κοινοτικῆς παρεμβάσεως τοῦ βουτύρου πού ἰσχύει τήν ἡμέρα τῆς παραλαβῆς αὐξημένης κατά 2 λογιστικές μονάδες ἀνά 100 χιλιόγραμμα.

2. Ὁ ὑπερθεματιστής ὑποχρεοῦται:

α) νά πληρώσει τό βούτυρο πού παραδίδεται ἀπό τόν ὀργανισμό παρεμβάσεως μέ τούς ἀκόλουθους ὅρους:

— ἡ τιμή ἀγορᾶς τοῦ βουτύρου, κατά τήν ἀναχώρηση ἀπό τήν ἀποθήκη καταψύξεως, εἶναι ἴση μέ τήν τιμή κοινοτικῆς παρεμβάσεως τῆς ἡμέρας πού ἔχει καθορισθεῖ σάν ὁριακή ἡμερομηνία γιά τήν παρουσίαση τῶν προσφορῶν, ἄν ὁ ὑπερθεματιστής ἔχει προσδιορισθεῖ μέ τή διαδικασία δημοπρασίας πού καθορίζεται στό ἄρθρο 12 παράγραφος 1, ἄλλως τήν ἡμέρα τῆς συνάψεως τῆς συμβάσεως ἄν ὁ ὑπερθεματιστής ἔχει προσδιορισθεῖ κατά τή διαδικασία πού καθορίζεται στό ἄρθρο 12 παράγραφος 2·

— μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 21 παράγραφος 3, ὁ ὑπερθεματιστής πληρώνει τό βούτυρο πού παραδόθηκε στίς 90 ἑπόμενες ἡμέρες μετά τήν ὁριακή ἡμερομηνία πού ὁρίζεται ἀπό τόν ὀργανισμό παρεμβάσεως γιά τήν παράδοση·

β) νά παραιτηθεῖ ἀπό κάθε ἔνσταση σχετικά μέ τήν ποιότητα καί τα χαρακτηριστικά τοῦ βουτύρου πού τοῦ διατέθηκε ἀπό τόν ὀργανισμό παρεμβάσεως,

γ) νά παρασκευάσει τό βουτυρέλαιο γιά παράδοση ἀποκλειστικά καί μόνο ἀπό τό βούτυρο πού παρέλαβε γιά τό σκοπό αὐτό ἀπό τόν ὀργανισμό παρεμβάσεως.

3. Ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως διαθέτει τό βούτυρο φορτωμένο σέ μέσο μεταφορᾶς στήν ἀποβάθρα τῆς ἀποθήκης καταψύξεως, ἐξαιρουμένης τῆς διευθετήσεως τοῦ φορτίου.

4. Ἡ σύμβαση ἀσφαλίσεως πού προβλέπεται στό ἄρθρο 3 παράγραφος 1 περιέχει ρήτρα κατά τήν ὁποία ὁ

ἀσφαλιστής σέ περίπτωση ζημίας καταβάλλει στόν ὀργανισμό παρεμβάσεως ἀποζημίωση, πού καλύπτει τήν ἀξία τοῦ βουτύρου (τιμή παρεμβάσεως πού ἰσχύει τήν ἡμέρα τῆς παραλαβῆς).

*Ἄρθρο 11*

1. Ἡ ἁρμόδια ὑπηρεσία τοῦ ἐνδιαφερομένου Κράτους μέλους ἐλέγχει τήν τήρηση τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 9 παράγραφος 1 ὑπό θ) καί παράγραφος 2, ὅπως ἐπίσης καί τοῦ ἄρθρου 10 παράγραφος 2 ὑπό γ) καί ἐκδίδει στό τέλος τοῦ ἐλέγχου σχετική βεβαίωση.

2. Ὁ ὑπερθεματιστής δηλώνει στήν ἁρμόδια ὑπηρεσία ἐλέγχου, προκειμένου νά γίνει ὁ ἔλεγχος πού καθορίζεται στήν παράγραφο 1, τήν ἡμερομηνία ἐνάρξεως παρασκευῆς καί συσκευασίας τοῦ βουτυρελαίου τουλάχιστο τρεῖς ἐργάσιμες ἡμέρες πρίν ἀπό αὐτή τήν ἡμερομηνία. Τό βουτυρέλαιο δέν μπορεῖ νά ἀποσταλεῖ ἀπό τούς τόπους παρασκευῆς καί συσκευασίας παρά κατόπιν ἀδείας τῆς ἁρμοδίας ἀρχῆς.

3. Στό τέλος τοῦ ἐλέγχου πού προβλέπεται στήν παράγραφο 1, τό βουτυρέλαιο πού ἀγοράστηκε στήν ἀγορά ὑποβάλλεται σέ τελωνειακό ἔλεγχο ἤ σέ διοικητικό ἔλεγχο πού παρουσιάζει ἀνάλογες ἐγγυήσεις, μέχρις ὅτου, σέ περίπτωση παραδόσεως στό λιμένα φορτώσεως, ἕνα ἀντίτυπο τοῦ πιστοποιητικοῦ παραλαβῆς πού προβλέπεται στό ἄρθρο 4 παράγραφος 2, παραδοθεῖ στήν ἁρμόδια ἀρχή πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 19 παράγραφος 6 καί, σέ περίπτωση παραδόσεως στό λιμένα ἐκφορτώσεως ἤ στόν τόπο προορισμοῦ, τό ἐμπόρευμα ἐγκαταλείψει τό γεωγραφικό ἔδαφος τῆς Κοινότητος.

ΤΙΤΛΟΣ IV

**Διαδικασίες δημοπρασίας καί συμβιβασμοῦ**

*Ἄρθρο 12*

1. Γιά νά καθοριστοῦν τά ἔξοδα μεταφορᾶς καί κατά περίπτωση, ἡ τιμή ἀγορᾶς ἤ παρασκευῆς καί συσκευασίας τοῦ ἀποκορυφωμένου γάλακτος εἰς κόνιν τοῦ βουτυρελαίου, λαμβάνει χώρα δημοπρασία σύμφωνα μέ τούς κανόνες πού καθορίζονται στά ἄρθρα 13 ὡς 17.

2. Ἐν τούτοις, σέ κατεπείγουσες περιπτώσεις ἤ ὅταν πρόκειται γιά ποσότητες σχετικά μικρές, προβλέπεται μία διαδικασία συμβιβασμοῦ, ἀπό τούς κανόνες πού προσδιορίζονται στό ἄρθρο 18.

*Ἄρθρο 13*

1. Σέ περίπτωση πού ἀποφασισθεῖ ἡ διαδικασία δημοπρασίας ὁ ἤ οἱ ὀργανισμοί παρεμβάσεως πού ἔχουν ἀναλάβει τήν παράδοση, ἐκδίδουν προκήρυξη δημοπρασίας πού καθορίζει ἰδιαίτερα:

— τήν ποσότητα τοῦ προϊόντος πού θά παραδοθεῖ,

— τόν προορισμό καί τό στάδιο παραδόσεως κατά τήν ἔννοια τοῦ παραρτήματος I,

— τήν προθεσμία καί τόν τόπο τῆς παρουσιάσεως τῶν προσφορῶν,

— τήν περίοδο μέσα στήν ὁποία ἡ παράδοση πρόκειται νά λάβει χώρα,

— κατά περίπτωση, τό χῶρο τῆς ἤ τῶν ἀποθηκῶν, ὅπου τό ἀποκορυφωμένο γάλα εἰς κόνιν ἤ τό βούτυρο πού προορίζεται γιά τήν παρασκευή τοῦ βουτυρελαίου πού θά παραδοθεῖ εὑρίσκονται ἀποθηκευμένα,

— σέ περίπτωση παραδόσεως στό λιμένα ἐκφορτώσεως ἤ στόν τόπο προορισμοῦ: ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ ἀντιπροσώπου τοῦ δικαιούχου, ὁ ὁποῖος ἔχει ἐπιφορτισθεῖ μέ τήν παραλαβή.

2. Ἡ προκήρυξη δημοπρασίας δημοσιεύεται στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων* δώδεκα ἡμέρες τουλάχιστο πρίν ἀπό τήν ἡμερομηνία τήν προσδιορισμένη γιά τήν παρουσίαση τῶν προσφορῶν. Ἐξ ἄλλου οἱ ὀργανισμοί παρεμβάσεως μποροῦν νά πραγματοποιήσουν καί ἄλλες δημοσιεύσεις.

*Ἄρθρο 14*

1. Οἱ ἐνδιαφερόμενοι παίρνουν μέρος στή δημοπρασία εἴτε καταθέτοντας ἔγγραφη προσφορά στόν ὀργανισμό παρεμβάσεως ἔναντι ἀποδείξεως παραλαβῆς, εἴτε μέ συστημένη ἐπιστολή πρός τόν ὀργανισμό παρεμβάσεως. Ὁ τελευταῖος μπορεῖ νά ἐπιτρέψει καί τή χρήση telex.

Στήν περίπτωση πού τό πρός παράδοση ἐμπόρευμα ἀγοράστηκε στήν κοινοτική ἀγορά, ἡ προσφορά πρέπει νά γίνει στόν ὀργανισμό παρεμβάσεως τοῦ Κράτους μέλους στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου θά παρασκευασθεῖ καί συσκευασθεῖ τό ἐμπόρευμα σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 6 παράγραφος 2 ἄν πρόκειται γιά ἀποκορυφωμένο γάλα εἰς κόνιν, ἤ τοῦ ἄρθρου 9 παράγραφος 2 τοῦ παραρτήματος II ἄν πρόκειται γιά βουτυρέλαιο.

2. Στήν περίπτωση πού ἡ δημοπρασία ἀφορᾶ πολλές παρτίδες, κάθε προσφορά ἀφορᾶ μόνο μία παρτίδα.

Ἡ προσφορά εἶναι ἔγκυρη μόνον ὅταν ἀφορᾶ τό σύνολο μιᾶς παρτίδας.

Παρ' ὅλα αὐτά, ὁ κανονισμός πού ἀφορᾶ μιά εἰδική δημοπρασία μπορεῖ νά προβλέψει ὅτι ὁρισμένες προσφορές μπορεῖ νά εἶναι ἔγκυρες ἄν ἀναφέρονται σέ μερική ποσότητα 500 τόννων ἤ πολλαπλάσια τῶν 500 τόννων τοῦ συνόλου, τῶν σχετικῶν παρτίδων. Στήν περίπτωση αὐτή, αὐτός πού μετέχει στή δημοπρασία καί ἡ προσφορά του ἀφορᾶ ποσότητα πολλαπλάσια τῶν 500 τόννων, ὁρίζει τήν ἐλάχιστη μερική ποσότητα πού ἡ κατακύρωση τῆς δημοπρασίας μπορεῖ ν' ἀφορᾶ.

3. Ἡ προσφορά ὁρίζει:

α) τό ὄνομα καί τή διεύθυνση τοῦ προσφέροντος,

β) τό λιμένα φορτώσεως πού πρέπει νά ἐπιλεγεῖ μεταξύ τῶν λιμένων τῆς Κοινότητος, οἱ ὁποῖοι μποροῦν νά δεχθοῦν πλοῖα ἀνοικτῆς θαλάσσης, ἐάν ἡ εἰδική δημοπρασία δέν προβλέπει εἰδικό περιορισμό· σέ περίπτωση παραδόσεως στό λιμένα φορτώσεως, κάθε προσφορά δέν μπορεῖ νά ἀναφέρεται παρά μόνο σέ ἕνα λιμάνι,

γ) τό ποσό προσφορᾶς, ἐκτός φόρων, ἐκφράζεται στό νόμισμα τοῦ Κράτους μέλους στό ὁποῖο γίνεται ἡ προσφορά καί πρός τό ὁποῖο ὁ προσφέρων ἀναλαμβάνει νά πραγματοποιήσει τή σχετική παράδοση, σύμφωνα μέ τούς καθορισμένους ὅρους· αὐτό τό

ποσό περιλαμβάνει κυρίως τά ἔξοδα ἀσφαλίσεως ὑπό τούς ὅρους πού καθορίζονται στό ἄρθρο 3, ὅπως ἐπίσης ἄν πρόκειται γιά βουτυρέλαιο πού παρασκευάστηκε ἀπό βούτυρο παρεμβάσεως, τήν τιμή ἀγορᾶς τοῦ βουτύρου ὑπό τούς ὅρους πού καθορίζονται στό ἄρθρο 10 παράγραφος 2 ὑπό α) καί στό ἄρθρο 21 παράγραφος 3.

4. Ἐκτός τοῦ προσφερομένου ποσοῦ πού ὁρίζει τό ἄρθρο 3 ὑπό γ), ἡ προσφορά, γιά νά εἶναι ἔγκυρη, πρέπει νά σημειώνει, κατά περίπτωση, τό μερικό ποσό πού ἀντιπροσωπεύουν:

α) τά ἔξοδα μεταφορᾶς μέχρι τό λιμένα φορτώσεως,

β) τά ἔξοδα μεταφορᾶς πέραν τοῦ λιμένος φορτώσεως.

5. Ἡ προσφορά εἶναι ἔγκυρη μόνον ἄν δέν περιέχει κανέναν ὅρο καί/ἤ ἐπιφύλαξη πού νά μήν ἔχει γίνει ρητά ἀποδεκτός.

6. Ἡ προσφορά εἶναι ἔγκυρη μόνον ἄν ἀκολουθεῖται ἀπό:

α) τήν ἀπόδειξη ὅτι ἡ ἀσφάλεια τῆς δημοπρασίας πού προβλέπεται στό ἄρθρο 15, καταβλήθηκε πρίν τή λήξη τῆς προθεσμίας πού ὁρίζεται γιά τήν παρουσίαση τῶν προσφορῶν,

β) τήν ὑποχρέωση τοῦ προσφέροντος νά σεβαστεῖ τούς ὅρους τῆς δημοπρασίας,

γ) ὅταν πρόκειται γιά προμήθεια βουτυρελαίου, τό ἔγγραφο πού βεβαιώνει τήν ἔγκριση πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 9 παράγραφος 3, ὅπως ἐπίσης, κατά περίπτωση, τῶν ὑποχρεώσεων πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 10 παράγραφος 2.

7. Ἡ προσφορά δέν μπορεῖ νά ἀποσυρθεῖ.

*Ἄρθρο 15*

1. Ἡ ἀσφάλεια τῆς δημοπρασίας καθορίζεται σέ:

α) 5 λογιστικές μονάδες κατά τόννο ἀποκορυφωμένου γάλακτος εἰς κόνιν τῶν ἀποθεμάτων παρεμβάσεως,

β) 20 λογιστικές μονάδες κατά τόννο ἀποκορυφωμένου γάλακτος εἰς κόνιν, ἀγορασμένου στήν ἀγορά τῆς Κοινότητος,

γ) 15 λογιστικές μονάδες κατά τόννο βουτυρελαίου παρασκευασμένο ἀπό βούτυρο τῶν ἀποθεμάτων παρεμβάσεως,

δ) 40 λογιστικές μονάδες κατά τόννο βουτυρελαίου ἀγορασμένου στήν ἀγορά τῆς Κοινότητος.

2. Ἀποτελεῖται κατά τήν ἐκλογή τοῦ προσφέροντος ἀπό μετρητά ἤ ἀπό μιά μορφή ἐγγύησης πού παρέχεται ἀπό ἵδρυμα τό ὁποῖο ἀνταποκρίνεται στά κριτήρια πού καθορίζονται ἀπό τό Κράτος μέλος, πρός τό ὁποῖο ἡ ἀσφάλεια πρέπει νά καταβληθεῖ.

*Ἄρθρο 16*

1. Ἐν ὄψει τῶν προσφορῶν πού ἐλήφθησαν καί σύμφωνα μέ τή διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 30 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 804/68, καθορίζεται ἕνα μέγιστο ποσό σέ λογιστικές μονάδες, ἤ ἀποφασίζεται νά μή δοθεῖ συνέχεια στή δημοπρασία.

2. Γιά τήν ἀπόφαση πού προβλέπεται στήν παράγραφο 1 καί τήν κατακύρωση τῆς δημοπρασίας σχετικά μέ τήν παράδοση τοῦ βουτυρελαίου πού ἀγοράστηκε στήν ἀγορά τῆς Κοινότητος, τά ποσά τῶν προσφορῶν πού ἀπευθύνθηκαν στούς βρεταννικούς καί ἰρλανδικούς ὀργανισμούς παρεμβάσεως, θεωροῦνται, κατόπιν μετατροπῆς σέ λογιστικές μονάδες, σάν ἐπαυξημένα κατά τό ἐξισωτικό ποσό προσχωρήσεως πού ἐφαρμόζεται στίς ποσότητες τοῦ ἐν λόγω βουτυρελαίου στίς ἀλλαγές μεταξύ τῆς Κοινότητος, στήν ἀρχική της σύνθεση καί τῆς Δανίας, ἀφ' ἑνός, καί τοῦ νέου ἐνδιαφερομένου Κράτους μέλους, ἀφ' ἑτέρου.

Τό ἐξισωτικό ποσό προσχωρήσεως πού προβλέπεται στό προηγούμενο ἐδάφιο, σέ λογιστικές μονάδες, ἔχει ὑπολογιστεῖ μέ βάση περιεκτικότητος σέ λιπαρές οὐσίες τοῦ βουτυρελαίου 99,9 %.

*Ἄρθρο 17*

1. Ἡ προσφορά ἀπορρίπτεται ἄν τό προτεινόμενο ποσό πού μετατρέπεται σέ λογιστικές μονάδες καί ἐνδεχομένως διορθώνεται σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 16 παράγραφος 2 εἶναι ἀνώτερο ἀπό τό μέγιστο ποσό πού προβλέπεται στό ἄρθρο 16 παράγραφος 1.

2. Μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 1 ὁ ὑπερθεματιστής εἶναι ἐκεῖνος ὁ ὁποῖος παρουσίασε τήν προσφορά τῆς ὁποίας τό ὕψος μετατρεπόμενο σέ λογιστικές μονάδες καί ἐνδεχομένως διορθούμενο σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 16 παράγραφος 2, εἶναι τό χαμηλότερο.

3. Ἄν πολλοί ὀργανισμοί παρεμβάσεως πραγματοποιοῦν ταυτόχρονα δημοπρασίες καί πολλοί ἀπό αὐτούς λαμβάνουν προσφορές πού ἀφοροῦν τό ἴδιο ποσό ἐκφραζόμενο σέ λογιστικές μονάδες καί θεωροῦνται περισσότερο συμφέρουσες, ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως πού κατακυρώνει τή δημοπρασία προσδιορίζεται κατά τή διαδικασία πού ὁρίζει τό ἄρθρο 16 παράγραφος 1.

Στήν περίπτωση πού ἕνας μόνο ὀργανισμός παρεμβάσεως πρέπει νά λάβει ὑπόψη πολλές προσφορές μέ τήν ἴδια τιμή, ἡ κατακύρωση τῆς δημοπρασίας γίνεται κατόπιν κληρώσεως.

4. Κάθε προσφέρων πληροφορεῖται ἀμέσως ἀπό τόν ὀργανισμό παρεμβάσεως τό ἀποτέλεσμα τῆς συμμετοχῆς του στή δημοπρασία.

5. Τά δικαιώματα καί οἱ ὑποχρεώσεις πού προέρχονται ἀπό τή δημοπρασία δέν μεταβιβάζονται.

6. Ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως ἀνακοινώνει ἀμέσως στήν Κοινότητα τό ὄνομα καί τή διεύθυνση τοῦ ὑπερθεματιστῆ.

*Ἄρθρο 18*

1. Ὅταν ἀποφασίζεται ὁ καθορισμός τῶν ἐξόδων τῆς παραδόσεως μέ μιά συμβιβαστική διαδικασία, ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως πού ἔχει ἀναλάβει τήν παράδοση συνάπτει τίς ἀνάλογες συμβάσεις μέ τούς κατά τό δυνατό λιγότερο δαπανηρούς ὅρους.

2. Στίς συμβάσεις, τά ἔξοδα μεταφορᾶς ἀναλύονται σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 14 παράγραφος 4.

3. Ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως διαβιβάζει ἀμέσως στήν Κοινότητα ἕνα ἀντίτυπο τῆς ἤ τῶν συμβιβαστικῶν συμβάσεων.

ΤΙΤΛΟΣ V

**Εἰδικές λεπτομέρειες σχετικές κυρίως μέ τή χρήση τοῦ ἀντιτύπου ἐλέγχου**

*Ἄρθρο 19*

Ὅταν τό ἐμπόρευμα πρός παράδοση δέν προέρχεται ἀπό, ἤ δέν πρόκειται νά παρασκευασθεῖ ἀπό ἀποθέματα τῶν ὀργανισμῶν παρεμβάσεως, ἐφαρμόζονται οἱ κάτωθι διατάξεις:

1. Οἱ τελωνειακές διατυπώσεις ἐξαγωγῆς καί ἐπίσης, ἐάν πρόκειται γιά ἀποκορυφωμένο γάλα εἰς κόνιν ἐμπλουτισμένο μέ βιταμίνες ἤ βουτυρέλαιο, ἡ παρασκευή καί ἡ συσκευασία γίνονται στό ἔδαφος τοῦ Κράτους μέλους ὅπου ἔγινε ἡ προσφορά ἤ ὅπου ἔχει συναφθεῖ ἡ συμβιβαστική σύμβαση.

2. Ἄν πρόκειται:

   α) γιά παράδοση στό λιμένα φορτώσεως καί ἐάν ὁ λιμένας φορτώσεως πού ἀναφέρεται στήν προσφορά ἤ στή συμβιβαστική σύμβαση βρίσκεται σέ Κράτος μέλος διαφορετικό ἀπό ἐκεῖνο στό ὁποῖο λαμβάνουν χώρα οἱ τελωνειακές διατυπώσεις ἐξαγωγῆς, ἤ

   β) γιά παράδοση στό λιμένα ἐκφορτώσεως ἤ γιά παράδοση στόν τόπο προορισμοῦ καί ἐάν τό ἐμπόρευμα ἐγκαταλείπει τό γεωγραφικό ἔδαφος τῆς Κοινότητος ἀπό κάποιο Κράτος μέλος πού δέν εἶναι ἐκεῖνο πού ἔλαβαν χώρα οἱ τελωνειακές διατυπώσεις ἐξαγωγῆς, τό ἐμπόρευμα, μετά τήν ἐκπλήρωση τῶν διατυπώσεων αὐτῶν καί μέχρι τέλους τοῦ ἐλέγχου πού προβλέπεται στό ἄρθρο 8 παράγραφος 3 καί στό ἄρθρο 11 παράγραφος 3, συνοδεύεται ἀπό τό ἀντίτυπο ἐλέγχου πού προβλέπεται στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2315/69.

3. Τό ἀντίτυπο ἐλέγχου δέν μπορεῖ νά ἐκδοθεῖ, παρά κατόπιν ἐπιδείξεως βεβαιώσεως πού προέρχεται ἀπό τήν ἁρμόδια ἀρχή γιά τήν ἔκδοση τῆς βεβαιώσεως πού προβλέπεται, κατά περίπτωση, στό ἄρθρο 8 παράγραφος 1 ἤ στό ἄρθρο 11 παράγραφος 1. Φέρει ἕναν ἀριθμό καί περιλαμβάνει:

   — τήν περιγραφή τῶν προϊόντων, ὅπως αὐτή πρέπει νά ἐμφανίζεται στό τετραγωνίδιο 31 τοῦ ἀντιτύπου ἐλέγχου καθώς καί κατά περίπτωση κάθε ἄλλη ἔνδειξη ἀναγκαία γιά νά λάβει χώρα ὁ ἔλεγχος,

   — τόν ἀριθμό, τή φύση, τίς ἐνδείξεις καί τούς ἀριθμούς τῶν κιβωτίων,

   — τό μικτό βάρος καί τό καθαρό βάρος τῶν προϊόντων,

   — τήν ἀναφορά στόν παρόντα κανονισμό.

   Αὐτή ἡ βεβαίωση φυλάσσεται ἀπό τό τελωνειακό γραφεῖο ἀναχωρήσεως.

4. Τά τετραγωνίδια ἀριθ. 101, 103, 104 καί 106 πού βρίσκονται πάνω στό ἀντίτυπο ἐλέγχου συμπληροῦνται.

   Στό τετραγωνίδιο ἀριθ. 104 διαγράφονται οἱ ἄχρηστες σημειώσεις καί στή δεύτερη περίπτωση τοποθετεῖται μία ἀπό τίς ἑπόμενες ἐνδείξεις:

   α) Ἄν πρόκειται γιά παράδοση στό λιμένα φορτώσεως:

   — «ἐπισιτιστική βοήθεια (κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. ..../77) προορισμένη νά παραδοθεῖ στό λιμένα .....»,

   — «aide alimentaire (règlement (CEE) nº ..../77) destinée à être livrée au port de .....»,

   — «Fødevarehjaelp (forordning (EØF) nr. ..../77) bestemt til levering i havnen i .....»,

   — «Nahrungsmittelhilfe (Verordnung (EWG) Nr. ..../77) zur Lieferung zum Hafen von ..... bestimmt»,

   — «Food aid (Regulation (EEC) No ..../77) to be delivered in the port of .....»,

   — «Aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. ..../77) destinato ad essere consegnato nel porto di .....»,

   — «Voedselhulp (Verordening (EEG) nr. ..../77), bestemd om te worden geleverd in de haven van .....»·

   β) Ἄν πρόκειται γιά παράδοση στό λιμένα ἐκφορτώσεως ἤ στόν τόπο προορισμοῦ:

   — «προορίζεται γιά ἐξαγωγή σάν ἐπισιτιστική βοήθεια (κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. ..../77)»,

   — «destiné à être exporté au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) nº ..../77)»,

   — «Bestemt til udførsel som fødevarehjaelp (forordning (EØF) nr. ..../77)»,

   — «Als Nahrungsmittelhilfe auszuführen (Verordnung (EWG) Nr. ..../77»,

   — «For export as food aid (Regulation (EEC) No. ..../77)»,

   — «Destinato ad essere esportato a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. ..../77)»,

   — «Bestemd om te worden uitgevoerd als voedselhulp (Verordening (EEG) nr. ..../77)».

   Στό τετραγωνίδιο ἀριθ. 106 σημειοῦται ὁ ἀριθμός τῆς βεβαιώσεως πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 3.

5. Σχετικά μέ τή χρήση τοῦ ἀντιτύπου ἐλέγχου, οἱ διατάξεις τῶν ἄρθρων 8 καί 14 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1687/76 ἐφαρμόζονται ἀνάλογα.

6. Ὅσον ἀφορᾶ τίς παραδόσεις στό λιμένα φορτώσεως, ὁ ἔλεγχος θεωρεῖται ὅτι ἔληξε μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 20 παράγραφος 1, ἀφ' ὅτου ἕνα ἀντίτυπο τοῦ πιστοποιητικοῦ παραλαβῆς πού προβλέπεται στό ἄρθρο 4 παράγραφος 2 ὑποβλήθηκε στήν ἁρμόδια τελωνειακή ἀρχή ἤ, σέ περίπτωση μή χρησιμοποιήσεως τοῦ ἀντιτύπου ἐλέγχου, σέ μιά ἄλλη διορισμένη ἀρχή. Αὐτό τό ἀντίτυπο φυλάσσεται ἀπό τήν ἐν λόγω ἀρχή.

*Ἄρθρο 20*

1. Ἂν πρόκειται γιά παράδοση στό λιμένα φορτώσεως, τό Κράτος μέλος ὅπου βρίσκεται ὁ λιμένας φορτώσεως, παίρνει τά ἀναγκαῖα μέτρα γιά νά ἐλέγχει ἄν τό ἐμπόρευμα πού παραλήφθηκε ἀπό το δικαιοῦχο ἐγκαταλείπει τό γεωγραφικό ἔδαφος τῆς Κοινότητος ἀπό τόν προαναφερόμενο λιμένα.

2. Ἂν αὐτή ἡ ἐξαγωγή δέν λάβει χώρα σέ μιά προθεσμία τριῶν μηνῶν ἀπό τήν ἡμερομηνία ἐκδόσεως τοῦ πιστοποιητικοῦ παραλαβῆς πού προβλέπεται στό ἄρθρο 4 παράγραφος 2, ἀπό τό δικαιοῦχο, τό ἐνδιαφερόμενο Κράτος μέλος ἐνημερώνει τήν Ἐπιτροπή θέτοντας ὑπόψη της κάθε διαθέσιμη πληροφορία σχετικά μέ τίς αἰτίες τῆς μή ἐξαγωγῆς.

ΤΙΤΛΟΣ VI

**Ὅροι πληρωμῆς καί ἀποδέσμευση ἀσφαλειῶν**

*Ἄρθρο 21*

1. Τό ποσό τό ὁποῖο συμφωνήθηκε μέ τόν ὀργανισμό παρεμβάσεως γιά τήν παράδοση καταβάλλεται μόνο κατόπιν παρουσιάσεως τῶν ἀκολούθων δικαιολογητικῶν ἐγγράφων:

α) τοῦ πρωτοτύπου τοῦ πιστοποιητικοῦ παραλαβῆς, ὅπως ὁρίζεται στό ἄρθρο 4 παράγραφος 2, τό ὁποῖο καταρτίζεται ἀπό τόν ἀντιπρόσωπο τοῦ δικαιούχου·

β) κατά περίπτωση τῆς βεβαιώσεως πού ὁρίζεται στό ἄρθρο 8 παράγραφος 1 ἤ στό ἄρθρο 11 παράγραφος 1·

γ) ἄν πρόκειται γιά προϊόντα πού προέρχονται ἀπό ἀποθέματα παρεμβάσεως ἤ πού παρασκευάζονται ἀπό αὐτά, οἱ ἀποδείξεις πού προβλέπονται στό ἄρθρο 12 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1687/76·

δ) ἄν πρόκειται γιά ἄλλα προϊόντα ἀπό αὐτά πού ἀναφέρονται ὑπό γ) τοῦ ἀντιτύπου ἐλέγχου πού ὁρίζεται στό ἄρθρο 19 παράγραφος 2 ἕως 5, ἤ στήν περίπτωση πού ὁ προορισμός δέν ἔχει ἐλεγχθεῖ παρά μόνον ἀπό τίς ἀρχές ἑνός καί μόνον Κράτους μέλους τῶν ἐγγράφων πού προβλέπονται ἀπό αὐτό τό Κράτος μέλος.

2. Κατά τήν παράδοση στό λιμένα ἐκφορτώσεως ἤ στόν τόπο προορισμοῦ ἀποκορυφωμένου γάλακτος εἰς κόνιν ἤ βουτυρέλαιου πού ἀγοράστηκαν στήν ἀγορά τῆς Κοινότητος, ἄν γιά λόγους πού δέν καταλογίζονται στόν ὑπερθεματιστή ἡ περίοδος πού ἔχει καθορισθεῖ γιά τήν παράδοση πρέπει νά παραταθεῖ, ἤ ἄν ἡ παροχή τῶν ἀποδεικτικῶν στοιχείων πού ὁρίζονται στήν παράγραφο 1 ὑπό α) καθυστερεῖ, ὁ ἁρμόδιος ὀργανισμός μπορεῖ, κατόπιν παρουσιάσεως τῶν ἐγγράφων πού ὁρίζονται στήν παράγραφο 1 ὑπό β) καί δ), νά παραχωρήσει προκαταβολή.

Ἂν, σέ περίπτωση παραδόσεως στό λιμένα φορτώσεως ἀποκορυφωμένου γάλακτος εἰς κόνιν ἤ βουτυρελαίου πού ἀγοράστηκαν στήν ἀγορά τῆς Κοινότητος παρουσιασθεῖ ἡ περίπτωση ἡ ὁποία ἀναφέρεται στό πρῶτο ἐδάφιο, ὁ ἁρμόδιος ὀργανισμός μπορεῖ ἐπίσης, μετά ἀπό συμφωνία τῆς Ἐπιτροπῆς πού θά προηγηθεῖ, νά παραχωρήσει προκαταβολή.

Ἐν τούτοις, καμμιά προκαταβολή δέν μπορεῖ νά ὑπερβεῖ τό 90% τοῦ ποσοῦ πού ἔχει συμφωνηθεῖ γιά τήν παράδοση καί δέν καταβάλλεται παρά μόνον ἄν ὁ ὑπερθεματιστής καταθέσει ἀσφάλεια τοῦ ὕψους τῆς προκαταβολῆς προσηυξημένου κατά 10%.

3. Σέ περίπτωση παραδόσεως βουτυρελαίου πού παρασκευάστηκε ἀπό βούτυρο τῶν ἀποθεμάτων παρεμβάσεως, ὁ ἁρμόδιος ὀργανισμός τοῦ Κράτους μέλους πωλητοῦ, ἀκυρώνει, κατόπιν παρουσιάσεως τῶν δικαιολογητικῶν ἐγγράφων πού ἀναφέρονται στήν παράγραφο 1, τήν ὑποχρέωση τοῦ ὑπερθεματιστῆ νά πληρώσει, σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 10 παράγραφος 2 ὑπό α), τήν τιμή ἀγορᾶς τοῦ παραδιδομένου βουτύρου μέχρις τῆς συμπληρώσεως τοῦ ποσοῦ πού σημειώνεται στήν προσφορά ἤ στή συμβιβαστική σύμβαση καί τόν πληρώνει σέ διάστημα δέκα πέντε ἡμερῶν, πού ὑπολογίζεται ἀπό τήν ἡμέρα τῆς παρουσιάσεως τῶν ἐγγράφων, τά ὁποῖα μνημονεύθηκαν παραπάνω, τή διαφορά μεταξύ αὐτῶν τῶν δύο ποινῶν ἄν αὐτή εἶναι θετική ὑπέρ τοῦ ὑπερθεματιστῆ.

*Ἄρθρο 22*

1. Κατόπιν αἰτήσεως τῆς Ἐπιτροπῆς, ἄν αὐτή ὑποδεικνύει μεταγενέστερο λιμένα φορτώσεως ἤ ἐκφορτώσεως ἤ τόπο προορισμοῦ ἄλλον ἀπό αὐτόν πού εἶχε ἀρχικά προβλεφθεῖ καί σέ συμφωνία μέ τόν ὑπερθεματιστή, ὁ ἁρμόδιος ὀργανισμός παρεμβάσεως μπορεῖ νά παραδώσει τό ἐμπόρευμα στό νέο λιμένα ἤ στό νέο τόπο προορισμοῦ πού θά τοῦ ὑποδειχθεῖ.

Στήν περίπτωση αὐτή, ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως συμφωνεῖ μέ τόν ὑπερθεματιστή τή μείωση ἤ τήν αὔξηση τῶν ἐξόδων, ἐν σχέσει πρός τά ἔξοδα πού εἶχαν προβλεφθεῖ ἀρχικά.

Ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως ἀνακοινώνει ἀμέσως στήν Ἐπιτροπή τό νέο ποσό τῶν ἐξόδων πού συμφωνήθηκε.

2. Ἂν γιά λόγους ἀνωτέρας βίας, ὁ ὑπερθεματιστής ἀναλάβει ἐξαιρετικές ὑποχρεώσεις πού δέν ἦταν δυνατό νά καλυφθοῦν ἀσφαλιστικά ἐκ τῶν προτέρων, ὁ ὑπερθεματιστής μπορεῖ, κατόπιν ἐπιδείξεως τῶν δικαιολογητικῶν ἐγγράφων καί κατόπιν προηγουμένης συμφωνίας τῆς Ἐπιτροπῆς, νά λάβει ἀποζημίωση.

*Ἄρθρο 23*

Ἐκτός περιπτώσεως ἀνωτέρας βίας, ὁ ὑπερθεματιστής ἀναλαμβάνει ὅλες τίς οἰκονομικές συνέπειες πού θά ἔπρεπε νά ἀναλάβει ἡ Κοινότητα λόγω μή παραδόσεως τοῦ ἐμπορεύματος στόν τόπο καί τήν ἡμερομηνία πού ἔχουν καθορισθεῖ, ἄν ὁ δικαιοῦχος ἔχει καταστήσει δυνατή τήν παράδοση στόν καθορισμένο αὐτό τόπο καί χρόνο.

Τά ἔξοδα πού προκύπτουν ἀπό μή παράδοση τοῦ ἐμπορεύματος λόγω ἀνωτέρας βίας ἀναλαμβάνονται ἀπό τόν ἁρμόδιο ὀργανισμό τοῦ ἐνδιαφερομένου Κράτους μέλους καί βαρύνουν τήν Κοινότητα.

*Ἄρθρο 24*

1. Ἐκτός περιπτώσεως ἀνωτέρας βίας, ἡ ἀσφάλεια

δημοπρασίας πού προβλέπεται στό ἄρθρο 15, ἀποδεσμεύεται μόνο ἄν:

α) ὁ προσφέρων δέν ἔχει ἀποσύρει τήν προσφορά πρίν τήν κατακύρωση τῆς δημοπρασίας καί ἄν:

— στίς περιπτώσεις πού προβλέπονται στό ἄρθρο 15 παράγραφος 1 ὑπό α) καί γ), ἡ ἀσφάλεια παραδόσεως πού προβλέπεται κατά περίπτωση, στό ἄρθρο 7 παράγραφος 1 ἤ στό ἄρθρο 10 παράγραφος 1, ἔχει καταβληθεῖ,

— στίς περιπτώσεις πού προβλέπονται στό ἄρθρο 15 παράγραφος 1 ὑπό β) καί δ) τά δικαιολογητικά ἔγγραφα πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 21 παράγραφος 1, ἔχουν παραδοθεῖ στόν ὀργανισμό παρεμβάσεως,

β) ἄν δέν δόθηκε συνέχεια στήν προσφορά.

2. Ἐκτός περιπτώσεως ἀνωτέρας βίας, οἱ ἀσφάλειες παραδόσεως πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 7 παράγραφος 1 καί στό ἄρθρο 10 παράγραφος 1, δέν ἀποδεσμεύονται παρά μόνον ἄν ἔχουν δοθεῖ στόν ὀργανισμό παρεμβάσεως τά δικαιολογητικά ἔγγραφα πού προβλέπονται στό ἄρθρο 21 παράγραφος 1.

3. Ἐν τούτοις, ἄν πρόκειται γιά παράδοση στό λιμένα ἐκφορτώσεως ἤ στόν τόπο προορισμοῦ προϊόντων πού προέρχονται ἀπό τά ἀποθέματα παρεμβάσεως ἤ πού παρασκευάζονται ἀπό αὐτά, τό δικαιολογητικό ἔγγραφο πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 21 παράγραφος 1 ὑπό α) μπορεῖ νά ἀντικατασταθεῖ, γιά τήν ἀποδέσμευση τῶν ἀσφαλειῶν πού ἀναφέρονται στήν παράγραφο 2, ἀπό διπλότυπο τῆς ἀσφαλιστικῆς συμβάσεως πού προβλέπεται στό ἄρθρο 3 καί τό ὁποῖο περιλαμβάνει τή ρήτρα ἡ ὁποία μνημονεύεται στό ἄρθρο 7 παράγραφος 4 καί στό ἄρθρο 10 παράγραφος 4.

4. Ἡ ἀσφάλεια πού προβλέπεται στό ἄρθρο 21 παράγραφος 2 τρίτο ἐδάφιο ἀποδεσμεύεται, ἐκτός περιπτώσεως ἀνωτέρας βίας, μόνον κατόπιν παρουσιάσεως τῆς βεβαιώσεως πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 21 παράγραφος 1 ὑπό α).

5. Οἱ ἀσφάλειες ἀποδεσμεύονται ἀμέσως μετά τήν προσκόμιση τῶν ἀπαιτουμένων δικαιολογητικῶν ἐγγράφων.

6. Ἐκτός περιπτώσεως ἀνωτέρας βίας, ὅταν τά ἀπαιτούμενα δικαιολογητικά ἔγγραφα δέν προσκομισθοῦν ἐντός περιόδου 6 μηνῶν ἀπό τήν τελευταία ἡμέρα τῆς προθεσμίας πού ἔχει ὁρισθεῖ γιά τήν παράδοση, ἡ ἀσφάλεια πού καταβλήθηκε παραμένει.

*Ἄρθρο 25*

1. Σέ περίπτωση ἀνωτέρας βίας πού συνέβη κατά τήν περίοδο ἐλέγχου ἡ ὁποία ἀναφέρεται ἀντίστοιχα στό ἄρθρο 8 παράγραφος 3 καί στό ἄρθρο 11 παράγραφος 3, οἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 11 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1687/76 ἐφαρμόζονται μέ τόν ἴδιο τρόπο ὅπως στά προϊόντα πού προέρχονται ἀπό τά ἀποθέματα παρεμβάσεως ἤ παρασκευάζονται ἀπό αὐτά.

2. Σέ ἄλλες περιπτώσεις ἀνωτέρας βίας, ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως τόν ὁποῖο ἀφορᾶ ἡ παράδοση καθορίζει τά μέτρα πού κρίνει ἀναγκαῖα, κατά περίπτωση.

ΤΙΤΛΟΣ VII

**Τελικές Διατάξεις**

*Ἄρθρο 26*

Καμμία ἐπιστροφή, οὔτε κανένα ἐξισωτικό ποσό (νομισματικό καί προσχωρήσεως δέν ἐφαρμόζεται στά ἐμπορεύματα πού παραδίδονται στά πλαίσια τοῦ παρόντος κανονισμοῦ.

*Ἄρθρο 27*

1. Οἱ κανονισμοί (ΕΟΚ) ἀριθ. 1365/74, ἀριθ. 2121/74, ἀριθ. 2557/74, ἀριθ. 597/75, ἀριθ. 750/75, ἀριθ. 1221/75, ἀριθ. 2247/75 καί ἀριθ. 2660/75 καταργοῦνται.

Ἐν τούτοις, συνεχίζουν νά ἰσχύουν ὅσον ἀφορᾶ τίς παραδόσεις γιά τίς ὁποῖες προβλέπεται ἡ ἰσχύς τους στούς εἰδικούς κανονισμούς πού ἀφοροῦν τίς παραδόσεις στά πλαίσια τῆς ἐπισιτιστικῆς βοήθειας.

2. Τό παράρτημα τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1687/76 τροποποιεῖται σύμφωνα μέ τό παράρτημα III τοῦ παρόντος κανονισμοῦ.

*Ἄρθρο 28*

Ὁ παρών κανονισμός ἰσχύει ἀπό 1ης Ἀπριλίου 1977.

Ὁ παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα του τά μέρη καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 14 Φεβρουαρίου 1977.

*Γιά τήν Ἐπιτροπή*

Finn GUNDELACH

*Ἀντιπρόεδρος*

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I*

**ΣΤΑΔΙΑ ΠΑΡΑΔΟΣΕΩΣ ΚΑΙ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ**

I. **Παράδοση στό λιμένα φορτώσεως**

1. Ἡ παράδοση θεωρεῖται ὅτι πραγματοποιεῖται καί οἱ κίνδυνοι περνοῦν ἀπό τόν ὑπερθεματιστή στό δικαιοῦχο τή στιγμή κατά τήν ὁποία τά προϊόντα ἀποτίθενται στό λιμένα φορτώσεως πού ἔχει καθορισθεῖ γιά τήν παράδοση στό χῶρο πού ἔχει ὑποδείξει ὁ δικαιοῦχος ἤ ὁ ἀντιπρόσωπός του. Τά ἔξοδα μετά ἀπό αὐτή τήν παράδοση βαρύνουν τό δικαιοῦχο, ὑπό τούς ὅρους πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 3.

2. Ὁ ὑπερθεματιστής πραγματοποιεῖ τήν παράδοση σέ ἡμερομηνία πού περιλαμβάνεται στήν καθορισμένη περίοδο παραδόσεως. Ὁ δικαιοῦχος καθορίζει μαζί του τό ρυθμό στόν ὁποῖο πρέπει νά γίνει ἡ παράδοση.

3. Ὅταν ὁ δικαιοῦχος δέν εἶναι σέ θέση νά παραλάβει τά προϊόντα στήν προβλεπόμενη στήν παράγραφο 2 ἡμερομηνία, ὁ ἀντιπρόσωπός του πληροφορεῖ ἀμέσως τόν ὑπερθεματιστή.

Στήν περίπτωση αὐτή ὁ ὑπερθεματιστής καί ὁ ἀντιπρόσωπος τοῦ δικαιούχου μποροῦν νά συμφωνήσουν νέα ἡμερομηνία γιά τήν ἀρχή τῆς παραδόσεως, καί κατά περίπτωση γιά ἕνα νέο ρυθμό. Σέ κάθε περίπτωση τά ἔξοδα πού προέρχονται ἀπό τήν καθυστέρηση, ἐκτός περιπτώσεως ἀνωτέρας βίας, βαρύνουν τό δικαιοῦχο.

II. **Παράδοση στό λιμένα ἐκφορτώσεως, κύτος τοῦ πλοίου**

1. Ἡ παράδοση θεωρεῖται ὅτι πραγματοποιεῖται καί οἱ κίνδυνοι περνοῦν ἀπό τόν ὑπερθεματιστή στό δικαιοῦχο τή στιγμή κατά τήν ὁποία ὁ ἀντιπρόσωπος αὐτοῦ τοῦ τελευταίου παρέλαβε πράγματι τά προϊόντα στό κύτος τοῦ πλοίου στό λιμένα ἐκφορτώσεως.

Ὁ δικαιοῦχος ἀναλαμβάνει ὅλα τά ἔξοδα μετά τήν παράδοση, συμπεριλαμβανομένων καί τῶν ἐξόδων ἐκφορτώσεως (ὅπως ἡ ἀποστοίβαση, ἀνύψωση, ὑποδοχή), ὅπως ἐπίσης καί τά ἔξοδα φορτηγίδος.

2. Τά πιθανά ἔξοδα ἐπί πλέον σταλίας καί ἡ πιθανή πριμοδότηση ταχύτητος στό λιμένα ἐκφορτώσεως εἶναι σέ βάρος ἤ σέ ὄφελος τοῦ δικαιούχου.

Τά ποσοστά τους καί οἱ διατυπώσεις πού καθορίζονται ἀπό τή σύμβαση μεταξύ τοῦ ὑπερθεματιστῆ καί τοῦ μεταφορέα πρέπει νά ἔχουν συμφωνηθεῖ ἀπό τόν ὑπερθεματιστή καί τόν παραλήπτη τοῦ δικαιούχου.

III. **Παράδοση στό λιμένα ἐκφορτώσεως, ἀπόθεση στήν ἀποβάθρα ἤ ἐπί φορτηγίδος**

1. Ἡ παράδοση θεωρεῖται ὅτι πραγματοποιεῖται καί οἱ κίνδυνοι περνοῦν ἀπό τόν ὑπερθεματιστή στό δικαιοῦχο τή στιγμή κατά τήν ὁποία τά προϊόντα ἔχουν πράγματι ἀποτεθεῖ στήν ἀποβάθρα τοῦ λιμένος ἐκφορτώσεως, ἤ, κατά περίπτωση, ἐπί φορτηγίδος.

Ὁ δικαιοῦχος ἀναλαμβάνει ὅλα τά ἔξοδα μετά τήν παράδοση, συμπεριλαμβανομένων τῶν ἐξόδων ὑποδοχῆς καί φορτηγίδος.

2. Τά πιθανά ἔξοδα ἐπί πλέον σταλίας καί ἡ πιθανή πριμοδότηση ταχύτητος στό λιμένα ἐκφορτώσεως εἶναι σέ βάρος ἤ σέ ὄφελος τοῦ δικαιούχου.

Τά ποσοστά τους καί οἱ διατυπώσεις πού καθορίζονται ἀπό τή σύμβαση μεταξύ τοῦ ὑπερθεματιστῆ καί τοῦ μεταφορέως πρέπει νά ἔχουν συμφωνηθεῖ ἀπό τόν ὑπερθεματιστή καί τόν παραλήπτη τοῦ δικαιούχου.

IV. **Παράδοση στόν τόπο προορισμοῦ**

Ἡ παράδοση θεωρεῖται ὅτι πραγματοποιεῖται καί οἱ κίνδυνοι περνοῦν ἀπό τόν ὑπερθεματιστή στό δικαιοῦχο τή στιγμή πού τά προϊόντα ἔχουν πράγματι φτάσει στόν τόπο προορισμοῦ, πού καθορίσθηκε γιά τήν προμήθεια.

Ὁ δικαιοῦχος ἀναλαμβάνει ὅλα τά ἔξοδα μετά τήν παράδοση, συμπεριλαμβανομένων καί τῶν ἐξόδων ὑποδοχῆς καί τῶν ἐξόδων πιθανῆς μεταφορτώσεως.

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II*

I. **Ἀπαιτήσεις σχετικά μέ τήν ποιότητα τοῦ βουτυρελαίου**

Χαρακτηριστικά τοῦ συμπεπυκνωμένου προϊόντος λιπαρῶν οὐσιῶν γάλακτος, περιέχοντος τουλάχιστο 99,8% καθαρές λιπαρές οὐσίες.

Σύνθεση πρότυπο:

ὑγρασία καί συστατικά μή λιπαρά τοῦ γάλακτος: 0,2% τό ἀνώτερο,

λιπαρές οὐσίες: 99,8% τό κατώτερο,

ἐλεύθερα λιπαρά ὀξέα: 0,5% τό ἀνώτερο (σέ ἐλαϊκό ὀξύ),

δείκτης ὑπεροξειδίου κατά κιλό: τό ἀνώτερο μία μονάδα (σέ χιλιοστό ἀναλογίας ἐνεργοῦ ὀξυγόνου κατά κιλό),

γεύση: γνήσια,

ὀσμή: ἀπουσία ὀσμῶν ξένων πρός τό βουτυρέλαιο.

Ἡ χρήση ἀλλοιωτικῶν δέν ἐπιτρέπεται.

Γιά ὁρισμένες παραδόσεις μποροῦν νά προσδιορισθοῦν εἰδικές ἀπαιτήσεις.

II. **Συσκευασία τοῦ βουτυρελαίου**

1. Τό βουτυρέλαιο περιέχεται σέ μεταλλικά δοχεῖα τελείως γεμᾶτα καί ἑρμητικά κλειστά ὑπό ἀτμόσφαιρα ἀζώτου.

   Τά μεταλλικά δοχεῖα συσκευάζονται σέ χαρτόνια πού περιέχουν:

   — 4 μονάδες, ἄν πρόκειται γιά δοχεῖα 5 κιλῶν,

   — 1 μονάδα, ἄν πρόκειται γιά δοχεῖα 20 κιλῶν.

   Ἡ ἀντοχή τῆς πλήρους συσκευασίας στίς κρούσεις πρέπει νά εἶναι ἀρκετή, γιά νά εἶναι ἀνθεκτική στίς μακρές θαλάσσιες μεταφορές καί στίς μεταφορές ξηρᾶς σέ κλίματα τροπικά.

   Τό κλειστό κιβώτιο ἕτοιμο πρός παράδοση πού περιέχει ἤ 1 μεταλλικό δοχεῖο τῶν 20 κιλῶν ἤ 4 δοχεῖα τῶν 5 κιλῶν, γεμισμένα κατά 95% μέ νερό, πρέπει νά μπορεῖ νά ἀνθέξει σέ:

   α) τρεῖς πτώσεις ἀπό ὕψος 1,00 μέτρου σέ τρεῖς διαφορετικές κόγχες πού ἀνήκουν σέ διαφορετικά τρίεδρα, ὑπό τήν προϋπόθεση ὅτι αὐτή ἡ δοκιμή γίνεται σύμφωνα μέ τά πρότυπα ISO ἀριθ. 2248 καί ὅτι χρησιμοποιοῦνται πέντε πλήρεις συσκευασίες. Μετά τή δοκιμή:

      — τά μεταλλικά δοχεῖα μπορεῖ νά ἔχουν παραμορφωθεῖ, ἀλλά δέν πρέπει νά παρουσιάζουν καμμία ἀπώλεια μετά τήν ἀφαίρεση τοῦ κενοῦ·

      — τά κιβώτια ἀπό χαρτόνι μπορεῖ νά ἔχουν παραμορφωθεῖ ἤ νά παρουσιάζουν μικρές σχισμές στίς συναρθρώσεις κατασκευῆς ἤ στίς ἐπικολλήσεις, ἀλλά δέν πρέπει νά παρουσιάζουν συναρθρώσεις τελείως ἐσχισμένες ἤ ἐπικολλήσεις τελείως ἀπεσπασμένες·

      — αὐτές οἱ σχισμές δέν πρέπει νά θέτουν σέ κίνδυνο τήν παραμονή τοῦ ἤ τῶν κυτίων μέσα στό κιβώτιο·

   β) μιά δοκιμή συμπιέσεως σύμφωνα μέ τά πρότυπα ISO ἀριθ. 2872 καί 2874. Γιά τό σκοπό αὐτό ἡ πλήρης συσκευασία τίθεται χωριστά στή φυσιολογική θέση τῆς μεταφορᾶς μεταξύ τῶν δίσκων τῆς πρέσσας.

      Κατά τή δοκιμή ἡ σχετική ταχύτητα τῶν δίσκων εἶναι 10 χιλιοστόμετρα ἀνά λεπτό. Κατά τή δοκιμή, μετά ἀπό μιά συμπίεση 3 500 χλγρ/μ$^2$ ἐπιφανείας πυθμένος κυτίων ἤ πλήρης συσκευασία (μεταλλικό κυτίο καί χαρτόνι) μπορεῖ νά ἔχει παραμορφωθεῖ ἐλαφρά, ἀλλά πρέπει νά ἔχει κρατήσει τήν ἀκεραιότητά της.

      Ὁ ἀριθμός πλήρων συσκευασιῶν πού πρέπει νά δοκιμαστοῦν εἶναι 5. Πρίν τή δοκιμή οἱ πλήρεις καί γεμάτες συσκευασίες ὑποβάλλονται κατά τά πρότυπα ISO ἀριθ. 2233 στίς ἀκόλουθες συνθῆκες: ἀποθήκευση 48 ὡρῶν σέ 25 βαθμούς Κελσίου καί σέ σχετική ὑγρασία 90%.

2. Τό σύμφωνο τῆς συσκευασίας μέ τά παραπάνω καθορισμένα πρότυπα πρέπει νά ἔχουν ἐλεγχθεῖ ἀπό κάποιο ἱνστιτοῦτο συσκευασίας ἀναγνωρισμένο ἀπό τό Κράτος μέλος τό ὁποῖο ἀφορᾶ ἡ παράδοση καί τό ὁποῖο ἐκδίδει ἀνάλογη βεβαίωση καί πού περιλαμβάνει μιά ἔκθεση δοκιμῶν ὅπως ἐπίσης καί τήν περιγραφή τῶν τεχνικῶν χαρακτηριστικῶν τῶν συστατικῶν στοιχείων τῆς συσκευασίας.

Ἡ βεβαίωση πού ἀναφέρεται πιό πάνω ἰσχύει μόνο γιά μιά περίοδο 6 μηνῶν. Πρίν τή λήξη αὐτῆς τῆς προθεσμίας, ὁ τύπος συσκευασίας πού χρησιμοποιεῖται πρέπει νά ἀποτελέσει ἀντικείμενο νέου ἐλέγχου καί ἐκδόσεως νέας βεβαιώσεως, ἡ ὁποία θά ἰσχύει γιά 6 μῆνες.

3. Ἐνδείξεις ἐπί τῆς συσκευασίας

Τό μεταλλικό δοχεῖο φέρει λιθογραφημένες τίς ἀκόλουθες ἐνδείξεις στήν ἤ στίς γλῶσσες πού προσδιορίζονται στήν προκήρυξη τῆς δημοπρασίας:

α) τήν ὀνομασία βουτυρέλαιο,

β) τήν ἔνδειξη «Δωρεά τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος» (συμπληρωμένη ἀπό καθορισμένες ἐνδείξεις γιά κάθε ἰδιαίτερη παράδοση),

γ) τό καθαρό βάρος,

δ) τό μήνα καί τό ἔτος παρασκευῆς,

ε) τή μεταποιητική ἐπιχείρηση, σέ κωδικό.

Τό κιβώτιο ἀπό χαρτόνι φέρει, ἐκτός ἀπό αὐτές τίς ἐνδείξεις στίς δύο πλάγιες πλευρές του τόν ἀριθμό τῆς παρτίδας παρασκευῆς καί τόν ἀριθμό τῶν κιβωτίων πού περιλαμβάνει ἡ παρτίδα.

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III*

**ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1687/76**

1. 'Υπό «I. Προϊόντα πρός ἐξαγωγή ἀπό τό Κράτος» παρεμβάλλονται ἡ ἀκόλουθη παράγραφος καθώς καί ἡ σχετική ὑποσημείωση ([10]) μετά τήν παράγραφο 9:

«10. Κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 303/77 τῆς 'Επιτροπῆς, τῆς 14ης Φεβρουαρίου 1977, περί γενικῶν λεπτομερειῶν ἐφαρμογῆς σχετικά μέ τήν προμήθεια ἀποβουτυρωμένου γάλακτος καί βουτυρελαίου στά πλαίσια τῆς ἐπισιτιστικῆς βοήθειας([10]).

([10]) ΕΕ ἀριθ. Ν 43 τῆς 15.2.1977, σ. 1.»

2. 'Υπό «II. Προϊόντα πού ἔχουν ἄλλη χρησιμοποίηση καί ἤ ἄλλο προορισμό ἀπό αὐτούς πού ἀναφέρονται ὑπό I».

A) ἡ παράγραφος 8 καί ἡ σχετική σημείωση ἀκυρώνονται: οἱ διατάξεις αὐτές παραμένουν παρ' ὅλα αὐτά ἐφαρμόσιμες στίς προμήθειες γιά τίς ὁποῖες οἱ εἰδικοί κανονισμοί προβλέπουν τήν ἐφαρμογή τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 2247/75,

B) ἡ ἀκόλουθη παράγραφος, ὅπως ἐπίσης καί ἡ σχετική ὑποσημείωση([5]), παρεμβάλλονται μετά τήν παράγραφο 13:

«14. Κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 303/77 τῆς 'Επιτροπῆς, τῆς 14ης Φεβρουαρίου 1977 περί γενικῶν λεπτομερειῶν ἐφαρμογῆς σχετικά μέ τήν προμήθεια ἀποκορυφωμένου γάλακτος εἰς κόνιν καί βουτυρελαίου στά πλαίσια τῆς ἐπισιτιστικῆς βοήθειας ([5]):

α) κατά τή διάθεση τοῦ βουτύρου πού προορίζεται γιά μεταποίηση σέ βουτυρέλαιο:

— τετραγωνίδιο 104: «προορίζεται γιά μεταποίηση καί γιά περαιτέρω παράδοση στό πλαίσιο τῆς ἐπισιτιστικῆς βοήθειας (κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. ..../77)»·

«destiné à la transformation et à la livraison ultérieure au titre de l' aide alimentaire (règlement (CEE) n°..../77)»·

«til forarbejdning of efterfølgende levering som fødevarehjaelp (forordning (EØF) nr. .../77)»·

«zur Verarbeitung und anschließenden Lieferung im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe (Verordnung (EWG) Nr. ..../77)»·

«for processing and subsequent delivery as food aid (Regulation (CEE) No .... /77)»·

«destinato alla trasformazione e successivamente alla fornitura a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. ..../7)»·

«bestemd om te worden verwerkt en vervolgens als voedselhulp te worden geleverd (Verordening (EEG) nr.... /77)»·

β) κατά τήν ἀποστολή βουτυρελαίου στό λιμένα ἐκφορτώσεως ἤ στόν τόπο προορισμοῦ:

— τετραγωνίδιο 104: «προορίζεται γιά ἐξαγωγή στό πλαίσιο τῆς ἐπισιτιστικῆς βοήθειας (κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. ...../77)»·

«destiné à être exproté au titre de l' aide alimentaire (règlement (CEE) n° ..../77)»·

«bestemt til udførsel som fødevarehjælp (forordning) (EØF) nr...../77)»·

«als Nahrungsmittelhife auszuführen (Verordnung (EWG) Nr.... /77)»·

«for export as food aid (Regulation (EEC) No. ..../77)»·

«destinato ad essere esportato a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. ..../77)»·

«bestemd om te worden uitgevoerd als voedselhulp (Verordening (EEG) nr. .../77)».

— τετραγωνίδιο 106: τό βάρος τοῦ βουτύρου πού χρησιμοποιήθηκε γιά τήν παρασκευή τῆς ποσότητος βουτυρελαίου πού προσδιορίζεται στό τετραγωνίδιο 103.

γ) κατά τήν ἀποστολή βουτυρελαίου ἤ ἀποκορυφωμένου γάλακτος εἰς κόνιν στό λιμένα ἐκφορτώσεως:

— τετραγωνίδιο 104: «'Επισιτιστική βοήθεια (κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. .../77) προορίζεται πρός παράδοση στό λιμένα τοῦ...»
«Aide alimentaire (règlement (CEE) n° ... /77 destinée à être livrèe au port de ...»,

«Fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. .../77) bestemt til levering i havnen i ...»,

«Nahrungsmittelhilfe (Verordung (EWG) Nr. .../77), zur Lieferung zum hafen von ... bestimmt»,

«Food aid (Regulation (EEC) No. .../77), to be delivered in the port of ...»,

«Aiuto alimentare (regolamento (CEE) n... /77) destinato ad essere consegnato nel porto di ...»,

«Voedselhulp (Verordening (EEG) nr ... /77), bestemd om te worden geleverd in de haven van....»

— τετραγωνίδιο 106: Κατά περίπτωση, τό βάρος τοῦ βουτύρου πού χρησιμοποιήθηκε γιά τήν παρασκευή τῆς ποσότητος βουτυρελαίου πού προσδιορίζεται στό τετραγωνίδιο 103.

(5) ΕΕ ἀριθ. N 43 τῆς 15.2.1977, σ. 1.».